

FAÇONNER L'AVENIR DE NOS COLLECTIVITÉS

RAPPORT ANNUEL DE 2003





In partnership with FedNor and  
En partenariat avec FedNor et



Dan Borowec,  
Président de l'ASADCO

### *Au nom du conseil d'administration de l'ASADCO :*

L'Association des sociétés d'aide au développement des collectivités de l'Ontario (ASADCO) a le plaisir de présenter à ses membres les résultats de nos activités de l'année dernière.

Les efforts collectifs des bénévoles, du personnel et des commanditaires ont fait en sorte que l'aide au développement des collectivités soit perçue comme étant le mécanisme le plus crédible, responsable et efficace pour créer des collectivités nordiques et rurales vivantes et viables en Ontario.

Notre but en tant qu'association est de fournir continuellement aux membres le soutien dont ils ont besoin pour continuer à améliorer notre climat commercial local, à faire croître les entreprises, à renforcer les collectivités auxquelles s'associent ces entreprises, à perfectionner des compétences et à présenter des possibilités aux personnes qui vivent dans ces collectivités. Les activités que vous trouverez dans le rapport annuel de cette année reflètent ce but.

Le thème de la conférence de 2004, « À l'horizon », est une image très opportune de ce que l'avenir peut représenter pour le mouvement d'aide au développement des collectivités. Notre succès est de plus en plus reconnu et à ce titre, les attentes associées à ce succès continuent d'augmenter.

Les membres du conseil d'administration sont très fiers de vous présenter ce rapport annuel.



Louise Paquette,  
Directrice générale,  
FedNor

### *Un message d'Industrie Canada/FedNor :*

Tandis que le réseau ontarien des sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) continue à s'élargir et à se renforcer, l'ASADCO avance de pair en adaptant constamment son rôle en tant qu'organisme de soutien et en améliorant les services qu'elle offre à ses membres. FedNor/Industrie Canada reconnaît ces réalisations et accorde beaucoup d'importance à son partenariat avec l'ASADCO. Par exemple, en 2003, l'association l'a aidée à mettre en oeuvre des initiatives clés tels que le programme The Exceptional Assistant (TEA), la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques ainsi que l'Initiative de communication à frais partagés, pour n'en nommer que quelques-unes. En outre, l'ASADCO a fait preuve de son leadership en créant l'Institut de perfectionnement de Développement des collectivités (IPDC) à l'égard duquel FedNor/Industrie Canada a consenti un soutien financier. Je tiens également à souligner l'apport considérable que fait l'ASADCO en qualité de membre du groupe pancanadien au nom de toutes les SADC de l'Ontario. Or, un rendement aussi impressionnant n'aurait pas été possible sans la direction du conseil d'administration bénévole et les efforts déployés par son personnel dévoué. Je félicite l'ASADCO pour cette année très mouvementée qui a été couronnée de succès et je me réjouis à la perspective de poursuivre notre collaboration productive.



## Table des matières

<i>Carte montrant l'emplacement des SADC/CAE de l'Ontario</i> .....	2
<i>Services des SADC et résultats provinciaux</i> .....	3
<i>Répartition nationale et régionale des résultats</i> .....	4
<i>L'ASADCO</i> .....	5
<i>Faits saillants de 2003</i> .....	5
<i>Rapport sur les initiatives</i> .....	7
<i>Rapports du comité et examen financier</i> .....	8

### *Association des sociétés d'aide au développement des collectivités inc. (ASADCO)*



#### *Conseil d'administration de l'ASADCO*

##### À l'arrière :

Ken Sheppard – directeur – Sud-Ouest  
 Caren Gagné – directrice – Nord-Est  
 Bill Spinney – directeur – Nord-Est  
 Barb Fisher – ancien président – Centre-Sud  
 Garry McKinnon – directeur – Nord-Ouest

##### À l'avant :

Debra Muenz – trésorière – Centre-Sud  
 Elaine McGregor-Morris – vice-présidente – Ouest  
 Dan Borowec – président – Sud-Est  
 John Doherty – directeur – Est



#### *À votre service*

Pour obtenir de l'aide, vous n'avez qu'à communiquer avec Diana Jedig, Ann Russell, et Janine Lunn.

#### *Personnel de l'ASADCO – Façonner une expérience positive pour nos membres*

Le personnel de l'ASADCO sait qu'il n'existe pas de « journée typique » pour les membres du personnel d'une SADC. Si le personnel de votre bureau a des questions sur l'inscription de nouveaux employés pour les prestations de maladie, sur la façon de remplir une réclamation de frais partagés ou sur les possibilités futures de promouvoir le Programme de développement des collectivités, Diana, Ann et Janine sont là pour vous aider.

L'ASADCO est à votre service – n'hésitez pas à communiquer avec nous!  
 Diana Jedig, directrice exécutive, poste 23  
 Ann Russell, adjointe exécutive, poste 21  
 Janine Lunn, agente des communications, poste 24

300 South Edgeware Road,  
 St. Thomas, Ontario N5P 4L1  
 Téléphone : 888 / (519) 633-2326  
 Télécopieur : (519) 633-3563  
 info@oacfdc.com • www.ontsadc.com

## Bureaux des SADC/CBDC en Ontario

### *Énoncé de mission :*

L'Association des sociétés d'aide au développement des collectivités de l'Ontario (ASADCO) s'est engagée à soutenir ses membres et à leur fournir les services dont ils ont besoin pour améliorer leur capacité, leur efficacité et leur efficacité.



### *Acronymes utilisés :*

SADC – Société d'aide au développement des collectivités  
CBDC\* – Corporation de développement communautaire  
SDC – Société de développement communautaire  
DEC – Développement économique des collectivités  
SDE – Société de développement économique

\* Le présent document ne contient pas de statistiques sur les CBDC.



## Les Sociétés d'aide au développement des collectivités de l'Ontario

### Façonner l'avenir de nos collectivités

Votre SADC profite à la collectivité et aux PME locales : Les SADC participent au développement économique communautaire en aidant les collectivités rurales et du nord de l'Ontario à consolider et à diversifier leur économie.

Votre SADC locale est un organisme sans but lucratif géré par un conseil d'administration composé de bénévoles locaux. Les professionnels qui oeuvrent au sein de votre SADC encouragent l'esprit d'entrepreneuriat et la recherche des possibilités d'affaires.

Le gouvernement du Canada, avec Industrie Canada et FedNor, fournit l'aide financière, l'expertise-conseil et du support à plus de 61 SADC situées dans tout l'Ontario, qui offrent les services suivants :

- Développement et planification stratégique des collectivités
- Services commerciaux
- Accès au capital

### Nos bénévoles valent leur pesant d'or

L'an dernier, les 732 bénévoles des SADC ont donné plus de 51 800 heures de travail en tant que membres des conseils et des comités pour favoriser le développement économique de leurs collectivités. Si l'on applique un taux horaire conservateur, la valeur de toutes les heures que la main-d'œuvre bénévole a contribué aux initiatives de DEC en Ontario a légèrement dépassé 1,55 million de dollars l'an dernier. Certes, cette donnée chiffrée est fort impressionnante, mais elle ne reflète pas avec exactitude la valeur réelle de nos bénévoles, c'est-à-dire le fait que leur participation permet aux petites entreprises de partout en Ontario d'avoir accès à des connaissances et à un savoir-faire précieux. Nous remercions donc chaleureusement nos bénévoles au nom des entrepreneurs et des groupes communautaires dans les régions rurales et du Nord de l'Ontario qui, chaque jour, ont bénéficié des services fournis par les SADC. Merci de votre excellent travail. Sans votre participation, aucune de nos réussites n'aurait été possible.

### Développement et planification stratégique des collectivités :

Les SADC collaborent étroitement avec les collectivités pour évaluer les défis locaux et examiner de nouvelles idées et des possibilités de développement pour consolider l'économie locale. Elles planifient et aident à implanter des stratégies de développement qui tiennent compte du contexte particulier du milieu afin de favoriser un avenir plus prometteur pour les collectivités desservies.

### Accès au capital :

Avec l'appui du gouvernement fédéral, les SADC administrent des fonds d'investissement locaux pour financer des PME existantes ou nouvelles dans des projets de démarrage, d'expansion ou de stabilisation, en vue de créer et de maintenir des emplois. Les SADC offrent des contributions remboursables à des conditions commerciales sous forme de prêt, de garanties d'emprunt et de placements en actions jusqu'à un maximum de 125 000 \$ lorsque le financement d'autres sources est insuffisant. Toutes les décisions concernant le financement sont prises à l'échelle locale par des conseils d'administration issus du milieu.

### Services commerciaux :

Les membres du personnel de votre SADC sont des gens d'expérience branchés sur le marché local et bien informés sur le rouage des PME. Ils offrent aux entreprises et aux promoteurs des services importants tels que :

- Expertise-conseil, consultation, information et services de présentation
- Conseils pour la rédaction des plans d'affaires
- Appui à l'exportation
- Programme de formation à l'entreprise
- Information sur les programmes et les services offerts par les gouvernements fédéral et provincial

Valeur totale  
des prêts

**47,2 millions**  
de dollars

Nombre total  
des prêts

**1 077**

Fonds  
réunis

**87,2 millions**  
de dollars

Tous ces accomplissements ont été réalisés grâce aux 732 bénévoles et aux 234 employés!

\* Tous les résultats ci-dessus proviennent des statistiques recueillies entre le 1er janvier 2003 et le 31 décembre 2003.

## Répartition nationale et régionale des résultats

Pour la période du 1er janvier 2003 au 31 décembre 2003

Région	Investissements					Conseils		
	Nbre de prêts	Valeur totale des prêts	Nbre d'emplois	Fonds réunis	Ratio de levier financier	Nbre d'entreprises	Nbre d'emplois	Fonds réunis
Nord-Ouest	162	7 115 020 \$	892	10 613 588 \$	1,48	45	105	20 000 \$
Nord-Est	259	11 744 566 \$	1 398	21 758 403 \$	1,85	240	691	468 000 \$
Est	69	3 542 945 \$	710	19 688 565 \$	5,56	85	95	0 \$
Sud-Est	261	11 353 618 \$	1 055	7 644 884 \$	0,67	90	50	347 285 \$
Centre-Sud	63	2 983 384 \$	301	9 007 270 \$	3,02	43	34	51 000 \$
Sud-Ouest	134	5 319 315 \$	842	10 586 689 \$	1,99	81	142	1 125 375 \$
Ouest	129	5 171 362 \$	855	7 973 710 \$	1,54	425	741	4 814 217 \$
<b>Total</b>	<b>1 077</b>	<b>47 230 210 \$</b>	<b>6 053</b>	<b>87 273 109 \$</b>	<b>2,30 avg</b>	<b>1 009</b>	<b>1 858</b>	<b>6 825 877 \$</b>

L'Ontario a 61 SADC desservant les collectivités rurales et nordiques. Pour communiquer avec le bureau de votre SADC locale, téléphonez au 1-866-ONT-CFDC (668-2332) ou consultez la liste en ligne au [www.ontsadc.com](http://www.ontsadc.com)



Toutes les SADC ont accès au Groupe pancanadien des sociétés d'aide au développement des collectivités, lequel est un réseau officiel des 268 SADC et CBDC provinciales et territoriales. Le Groupe SADC pancanadien offre :

- des occasions de réseautage et de collaboration sur les problèmes de DEC;
- des occasions de partage de l'information et des meilleures pratiques grâce aux sites Web et aux bulletins d'information;
- des conférences et des rapports annuels;
- une voix nationale pour promouvoir les initiatives et les réussites de ses membres.

Impact des SADC et des CBDC du Canada entre le 1er avril 2002 et le 31 mars 2003 :

- 1 549 employés ont desservi une population de 12,7 millions d'habitants
- 5 428 bénévoles ont fourni 285 000 heures de travail, soit une valeur de 8,56 millions de dollars
- 5 883 prêts ont été accordés, soit une valeur totale de 188 053 892 millions de dollars
- 21 699 emplois ont été touchés dans les régions rurales et le Nord du Canada

[www.communityfutures.ca](http://www.communityfutures.ca)



## Activités de l'ASADCO en 2003

### Perfectionnement professionnel

- Tenue du dixième congrès très réussi, intitulé « Plus dynamique et plus écologique ». L'hôte était la Société fédérale de développement du bassin de Nickel; le congrès présentait une expérience « nordique » unique à Sudbury.
- Mise en valeur des prix annuels de l'ASADCO pour reconnaître les Initiatives jeunesse et les succès des SADC.
- Participation à la Conférence pancanadienne à Terre-Neuve avec 65 délégués.
  - Le CAE de Trenval a reçu le prix de l'initiative pancanadienne de l'Ontario pour le partenariat avec la CAE de Quinte.
- Lancement de l'Apprentissage en ligne; Institut de perfectionnement de Développement des collectivités (IPDC) au [www.cfdlearn.ca](http://www.cfdlearn.ca).
- Prestation de la formation TEA (The Exceptional Assistant) améliorée et à jour à l'échelle régionale.

### Achats groupés et meilleures pratiques

- Les services ci-après ont été fournis aux membres :
  - Les membres ont reçu un nouveau relieur à feuilles mobiles pour classer tous les renseignements des membres de l'ASADCO.
  - Prestation de maladie – 50 SADC
  - REER collectif – 17 SADC
  - Assurance des directeurs – 34 SADC
  - Logiciel de gestion – 61 SADC
- Plus de 50 articles ontariens sur le site Web des meilleures pratiques pancanadiennes, avec 647 visites documentées en 2003

### Liaison avec le gouvernement et les partenaires

- Participation à deux réunions en personnes à des fins de mise à jour avec le secrétaire d'État Andy Mitchell (Développement rural) (FedNor).
- Représentation de l'Ontario aux réunions pancanadiennes avec les ministres Rock, Mitchell et Byrne qui ont donné lieu à une demande pour présenter un document sur la « Vision » à des fins d'examen.
- Commandite de la recherche sur les collectivités rurales innovatrices et de la recherche de possibilités.
- Présentation du Programme de développement des collectivités lors de la conférence internationale sur le développement rural à Inverness, en Écosse.

### Réseaux régionaux

- Prestation d'un soutien administratif pour les réseaux régionaux et participation à toutes les réunions régionales.
- Début du projet pilote avec les SADC du Nord-Est et la Banque de développement du Canada (BDC).
- Rencontre avec le caucus rural de l'Est de l'Ontario pour discuter du développement économique régional.

### Communications

- Visibilité accrue de la Journée des SADC grâce à un document commun de promotion.



- Interaction avec les médias de l'Ontario pour promouvoir les Prix, le Congrès et la Journée des SADC.
- Préparation et distribution du deuxième rapport annuel de l'ASADCO.
- Partenariat avec Industrie Canada/Fednor pour produire la brochure sur les expériences réussies intitulée « Notre chemin vers le succès ».
- Communication avec les membres par le truchement du bulletin d'information mensuel et de [news@oacfdc.com](mailto:news@oacfdc.com)
- Supervision de la production et distribution du rapport annuel pancanadien.
- Promotion des SADC devant la ROMA, le EDCO et le TORC avec l'exposition de l'ASADCO et les feuillets de renseignements.
- Lancement d'un site Web de commerce électronique pour le matériel de promotion de l'aide au développement des collectivités au [www.mestore.ca/oacfdc](http://www.mestore.ca/oacfdc)
- Administration de l'Initiative de communications à frais partagés (ICFP).
- Présentation d'exposés au cours d'une variété d'événements à l'échelle locale, régionale et provinciale.
- Administration du site Web [www.ontsadc.com](http://www.ontsadc.com) et de la ligne d'information sur l'aide au développement des collectivités – 1-866-ONT-CFDC ((866) 668-2332)
  - Prestation de mises à jour sur les avantages des membres, les événements à venir et les initiatives du CDE.
  - Réponse à 100 demandes téléphoniques en anglais et en français pour expliquer le Programme de développement des collectivités aux personnes qui appellent et diriger les clients potentiels aux bureaux locaux de la SADC.

## *L'aide au développement des collectivités prend forme dans tout le Canada*



La SADC locale est le principal point de contact pour la collectivité et pour les entrepreneurs locaux.

Les réseaux régionaux réunissent les SADC en vue du partage d'information et de la collaboration dans les sept régions de l'Ontario. L'ASADCO offre des services et un soutien aux SADC de l'Ontario, notamment des services de perfectionnement professionnel, de communications, de planification de groupe et de liaison avec le gouvernement et d'autres organisations.

Le groupe pancanadien des sociétés d'aide au développement des collectivités est un réseau officieux des 268 SADC et CBDC provinciales et territoriales dont le but est de faire participer les collectivités dans la nouvelle économie.

## *L'adjoind exceptionnel*

Désigné couramment sous l'acronyme TEA, The Exceptional Assistant, ce programme est maintenant le plus utilisé par les SADC. En fait, plus de 200 SADC de partout au Canada utilisent ce précieux outil administratif et de suivi de l'information. L'information détaillée fournie par ses utilisateurs permet la compilation de statistiques objectives pour le bénéfice du programme de développement des collectivités aux échelons provincial et national.

## *Félicitations aux récipiendaires des prix du développement des collectivités de 2003 remis par l'ASADCO!*

### **Initiative innovatrice de l'année**

- Trouver des solutions – Étude sur l'infrastructure et les services technologiques : SADC du comté de Middlesex
- Projet de préparation à la connexion dans la région rurale d'Algoma : SADC d'Algoma Est

### **Projet de développement économique des collectivités**

- Sensibilisation aux Arts dans le comté de Haliburton : Haliburton County Development Corporation

### **Prix de Entrepreneur de l'année**

- Highland Wilderness Tours, Penny et Matt Nicol : SADC de North et Central Hastings et South Algonquin

### **Initiative jeunesse de l'année**

- Initiative pour le développement des compétences dans l'industrie de la fabrication du comté de Huron : CAE de Huron

### **Prix de réussite des SADC**

- Grenville Community Futures Development Corporation
- SADC de LAMBAC
- Fonds d'investissement commun du Nord-Est (Région du Nord-Est des SADC)

## *Filiales membres et partenaires*

Maintien des relations de travail avec les membres associés et les organisations partenaires

- Conseil ontarien des affaires rurales (COAR/TORC)  
[www.torc.on.ca](http://www.torc.on.ca)
- Réseau canadien de développement économique de la communauté (CCED Net)  
[www.canadiancednetwork.org](http://www.canadiancednetwork.org)
- Maintien des affaires + Partenariat pour l'expansion (MA+PE)  
[www.mah.gov.on.ca](http://www.mah.gov.on.ca)
- Economic Developers Council of Ontario (EDCO)  
[www.edco.on.ca](http://www.edco.on.ca)
- Association of Municipalities of Ontario (AMO)  
[www.amo.on.ca](http://www.amo.on.ca)
- Ontario Chamber of Commerce  
[www.occ.on.ca](http://www.occ.on.ca)
- Social and Enterprise Development Initiatives (SEDI)  
[www.sedi.org](http://www.sedi.org)

## *Connaissances partagées - l'apprentissage en ligne prend forme*

L'Institut de perfectionnement de Développement des collectivités (IPDC) [www.cfdlearn.ca](http://www.cfdlearn.ca)

Depuis les dix dernières années, nous avons été témoins d'une évolution technologique. L'Internet joue un rôle de plus en plus important dans nos vies personnelles et professionnelles et dans notre façon de communiquer entre nous.

Les SADC et les organisations ont affirmé qu'afin de travailler effectivement, elles doivent avoir rapidement accès aux nouvelles compétences. Le cyberapprentissage fournit cette formation essentielle dans un format facilement accessible et à un prix abordable et renforcera les activités relatives à la formation et aux ressources humaines en fournissant les outils pour commencer le processus du partage des connaissances et des ressources financières.

Depuis son lancement en juin 2003, les SADC continuent d'innover afin de fournir les options de perfectionnement professionnel les plus actuelles. Notre engagement envers le cyberapprentissage est évident; nous avons offert plus de 50 cours dans les deux langues officielles. Une initiative relative à un certificat de reconnaissance pour récompenser les participants pour leur perfectionnement professionnel sera mise sur pied cette année.

### *IPDC - Satisfaire les besoins de nombreux étudiants*

- Cours d'introduction au développement des entreprises pour les personnes qui demandent un prêt pour la première fois.
- Cours d'orientation du conseil pour les bénévoles potentiels.
- Cours d'édition, d'administration de bureau et autre, conçus pour les activités des SADC.



## *Initiatives à frais partagés encourageant l'augmentation des communications*

L'initiative des communication à frais partagés est un projet pilote d'Industrie Canada/FedNor qui offre jusqu'à 5 000 dollars pour aider les SADC de l'Ontario à renforcer leur capacité à planifier et à gérer les activités de communication. L'initiative est administrée par l'ASADCO. La première année de l'initiative s'est terminée en juin 2003 avec 28 SADC qui se sont inscrites et plus de 111 000 dollars versés. Une évaluation de l'initiative a été effectuée à l'été 2003 et a démontré que les participants étaient satisfaits mais que certaines améliorations devaient être apportées aux processus de demande et de remboursement. Certains changements ont été annoncés en novembre 2003, mais un taux de participation relativement bas jusqu'à présente indique un besoin d'améliorer davantage tout le processus.

### *Initiatives prévues pour 2004*

- Ajout de 50 cours à l'Institut de perfectionnement de Développement des collectivités (IPDC).
- Élaboration d'une présentation créative conjointe pour promouvoir les SADC de l'Ontario à l'année longue.
- Reconnaissance et remerciement des bénévoles des SADC durant la Semaine des bénévoles.
- Élaboration des mises à jour sur le modèle du programme de l'Ontario d'accès aux capitaux.
- Préparation du modèle de plan pour les situations de crise pour l'ASADCO qui sera disponible à tous les membres pour l'adaptation aux besoins locaux
- Améliorations aux sections destinées au public et aux membres du site Web des SADC de l'Ontario : [www.ontsadc.com](http://www.ontsadc.com)
- Partage des modèles pour que les SADC promeuvent la conformité à la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques (LPRPDE).
- Participation à la « documentation axée sur les résultats de la planification » sur le site Web Données et renseignements sur le développement économique rural du ministère des Affaires municipales et du Logement : [www.REDDI.gov.on.ca](http://www.REDDI.gov.on.ca)
- Démarrage d'un programme de partenariat avec la Banque de développement du Canada (BDC).

## États financiers de l'ASADCO

### Résultats du partenariat

Durant la dernière année, nous avons renforcé notre partenariat avec nos membres et nos commanditaires. Tout comme le logo du développement des collectivités qui représente trois points de service, soit les services de conseils aux entreprises, les prêts et le développement économique des collectivités, l'ASADCO travaille de trois façons en partenariat avec ses membres et ses partenaires gouvernementaux, Industrie Canada/Fednor. Nous remercions le personnel et les bénévoles qui se sont engagés. Nos efforts combinés ont eu un impact formidable pour l'amélioration des services déjà en place et offrent de nouvelles solutions à nos membres.

**Groupe de travail sur les lettres d'offre :** Ce groupe a recommandé un certain nombre de changements, d'ajouts et de suppressions relativement aux lettres d'offre donnant lieu à un document qui satisfait les exigences du gouvernement du Canada et qui est plus acceptable pour les SADC.

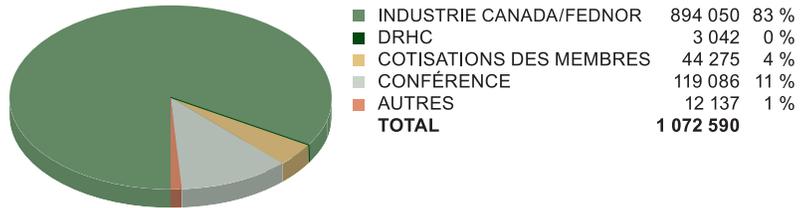
**Groupe de travail sur le rapport trimestriel :** Ce groupe a supervisé l'inclusion d'indicateurs clés clairement définis, a amélioré les procédures d'établissement de rapport et a ajouté des indicateurs pour refléter la planification stratégique et les activités de développement économique des collectivités.

**Le groupe de travail sur l'adjoint exceptionnel (TEA) :** Ce groupe s'est assuré que le programme et la formation du TEA IX répondent aux besoins quotidiens de ses utilisateurs.

**Comité sur les renseignements personnels (CRP) :** Le CRP a fait en sorte que la Loi sur la protection des renseignements personnels et des documents électroniques (LPRPDE) soit logique et a fourni un rapport préliminaire aux membres avant la fin de l'année.

**Programme d'accès au capital de l'Ontario (PACO) :** Le groupe de travail sur le PACO a élaboré un modèle qui fournit un capital permanent rapide et fiable aux SADC, qui combine des enjeux financiers nominaux aux SADC, complétés par Industrie Canada. La proposition a été déposée jusqu'à ce que les modalités et conditions soient révisées en mars 2005.

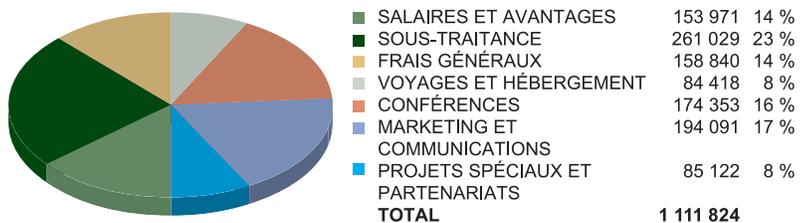
### Sources de revenu de l'ASADCO



### Répartition du financement d'Industrie Canada/FedNor



### Dépenses de l'ASADCO



Vérificateurs de 2003: Kentner, Kelly and Wilson, St. Thomas, Ontario.  
Il est possible d'obtenir les états financiers vérifiés en s'adressant au bureau de l'ASADCO.

### Remerciements spéciaux

**Remerciement spécial au personnel d'Industrie Canada/FedNor :**  
Bernie Arbez, Ray Hemmerling, Scott Merrifield, Robert Naud, Lori Seeley, Rob Stinchcombe, Sharon Taylor et Gloria Tozek.

**Nous remercions également les SADC qui ont permis à leurs bénévoles et à leur personnel de participer à ces importants groupes de travail :**  
Dan Borowec, Alison Braun, Grant Carlson, Bob Cloes, Gerrit DeBruyn, Kathy DiFiore, John Doherty, Barb Fisher, Shawn Heard, Judy Hefferman, Donna Hewitt, Tanya Houston, Jim Hutchinson, Christine Jarvis, Betty Langford, Heather Lawless, Helen LeFrank, Linda Malenko, Ron Melhuish, Debra Muenz, Peggy Munn, Jim Nobes, Sharon Petrisor, Ed Ranft, Denis Roy, Helen Rumble, Grant Russell, Cliff Shank, Ken Sheppard, Bill Spinney, Sharen Symondson, Peter Termeulen, Michael Whyte et John Wilson.